



CLUBE DE MÃES E CRECHE
LAR ESPERANÇA

RAPPORT FINAL

AIDE À L'ENFANCE EN ZONE PRÉCARISÉE À PROXIMITÉ D'UNE ANCIENNE DÉCHARGE PUBLIQUE « LIXÃO DE MURIBECA » DANS LA RÉGION DE RECIFE

Forage d'un puits, achat d'une pompe à eau et construction d'un réservoir à eau de 5'000 litres pour l'alimentation en eau potable de tous les bâtiments de l'association Lar Esperança.



Table des matières :

1. Rappel du projet	3
2. Résumé chronologique du projet	3
3. Résultats détaillés	4
4. Changements apportés par ce projet	4
5. Cohérence et direction du projet	5
6. Bilan financier	6



1. Rappel du projet

Suite à l'aboutissement de la deuxième partie des travaux de la réforme en 2017, soit la création de nouveaux locaux de fonctionnement (cuisine, réfectoire, sanitaire et locaux d'entreposage) aux normes légales en matière d'espace, de salubrité et de sécurité, l'association Lar Esperança, en avril 2019, a soumis à Helina Brésil une nouvelle demande de fond pour un projet de forage, de création de réservoir et d'assainissement de l'accès à l'eau potable pour les enfants et le personnel qu'elle accueille. Malgré différents problèmes techniques et la crise sanitaire liée au COVID 19, le puits et une cuve de 5'000 litres posée sur une infrastructure résistante au poids et à la pression permettant de subvenir aux besoins quotidiens des quelques 200 personnes, ont été construits en 2020. Pour rappel, ce projet qui a remporté le soutien auprès de différents bailleurs de fonds genevoise a été budgétisé à CHF 3'970.- (env. R\$ 16'761.- pour un taux de change au 20.5.2019 à 4.22). A noter qu'un surplus de dons et un taux de change favorable, d'un montant total de 326.- CHF, a permis à Lar Esperança de se munir aussi d'un nouvel ordinateur et d'une nouvelle imprimante pour son secrétariat.

2. Résumé chronologique du projet

- 9 avril 2019 : Dépôts de la demande de soutien de Lar Esperança
- 27 mai : Démarrage de la recherche de fonds auprès des bailleurs genevois
- 23 septembre : Libération des fonds récoltés pour le projet
- 4 décembre : Démarrage des travaux de forage
- 5 décembre : Arrêt immédiat des travaux de forage suite à une fragilisation des fondations des bâtiments de Lar Esperança
- 21 décembre : Achat d'un terrain supplémentaire pour la deuxième tentative de forage du puits
- 23 décembre : Dépôts de la demande de soutien de Lar Esperança pour le projet « renforcement des fondations d'un bâtiment de Lar Esperança, achat d'un terrain annexe pour déplacer l'emplacement du futur puits d'eau potable et sécurisation des zones par des murs et clôtures d'enceinte »
- 7 janvier 2020 : Démarrage des travaux de renforcement des fondations avec des fonds prêtés par un partenaires de Lar Esperança au Brésil
- 15 janvier : Démarrage de la recherche de fonds du projet « Urgence » auprès des bailleurs genevois
- 31 janvier : Récolte de l'ensemble des fonds nécessaires au projet « Urgence » grâce à la Commune de Meyrin
- 2 mars : Libération des fonds récoltés pour le projet « Urgence »
- 2 mars : Création d'un passage au dessus d'un cours d'eau pour facilité le passage de la foreuse jusqu'au nouveau terrain acquis par l'association
- 23 mars : Fin des travaux de renforcement des bâtiments et arrêt de la suite des travaux du projet Urgence et du projet Puits à cause de la pandémie du COVID
- 20 novembre : Fin des travaux de passage pour la foreuse et du forage, et démarrage des travaux du réservoir d'eau et des enclos
- 30 avril 2021 : Fin des travaux liés aux enclos et au réservoir d'eau
- 12 mai : Production du rapport final et financier du projet Puits et réservoirs 2019-21



3. Résultats détaillés

Lorsque les travaux de forage du puits ont commencé en décembre 2019, un problème d'affaissement a menacé un des bâtiments proche du futur puits. Un déplacement de la nappe phréatique en serait la cause. En forant, les techniciens ont pu constater que plusieurs fissures importantes sont apparues sur les murs. Cet événement a obligé l'association Lar Esperança à renforcer la base d'anciennes colonnes, à en construire de nouvelles, à surélever une paroi, à refaire le toit, ainsi qu'à repeindre les parties touchées. Ces travaux supplémentaires ont fait exploser les coûts du projet « Puits et Réservoir 2019-21 ». Heureusement, juste avant le début de la pandémie, Helina Brésil a démarré une nouvelle demande de fonds appelée « Urgence et renforcement des bâtiments de Lar Esperança 2020-21 », une nouvelle demande de soutien auprès d'autres bailleurs qui ont très réactifs.

Par la suite, il a été décidé que le nouveau puits serait foré sur un terrain acheté à cette usage à l'arrière des bâtiments de Lar Esperança. Afin de faciliter le passage de la foreuse jusqu'au point de forage, il a dû être construit un passage au-dessus d'un cours d'eau. Les techniciens ont dû s'y prendre à deux reprises à cause de pluies abondantes. Et malheureusement, les travaux de construction du puits et du réservoir se sont arrêtés en attendant le passage de la première vague de l'épidémie de COVID 19. Pour toutes ses diverses raisons, la facture finale de ce projet a pratiquement doublée. Heureusement, plusieurs donateurs privés brésiliens ont couverture totale des frais engendrée par ce déplacement du point de forage.

En mai 2021, le puits est foré à près de 16m de profondeur et a atteint une nappe phréatique qui contient de l'eau potable en quantité. Un rapport du prestataire est consultable dans les annexes. Une pompe à eau a été installée et le réservoir a pu être érigé.

4. Changements apportés par ce projet

Grâce à ces travaux, Lar Esperança dispose actuellement d'un réservoir d'eau potable de 5000 litres pour les besoins des enfants dont elles s'occupent. Elle n'est plus en obligée

de faire venir l'eau par un tuyau d'arrosage depuis la maison de la directrice à plus de 100m de là.

Ce sont aussi près 180 enfants et un vingtaine d'adultes qui profiteront, lors la réouverture des activités de Lar Esperança, de meilleures conditions d'hygiène.

Après l'échec du premier forage, Lar Esperança a pu constater qu'un important affaissement se préparait. Elle a pris les mesures nécessaires par rapport à la situation. Ce qui lui évitera certainement des travaux plus conséquents. Cette situation a permis à Lar Esperança d'acquérir un nouveau terrain adjacent afin d'y implanter le puits et autour un mur d'enceinte. Enfin, à la suite de tous ces travaux, l'association a fait analyser toutes ses toitures. Cela a permis de détecter d'autres réparations qu'elle devra prévoir sur le gros oeuvre.



Collaboration

L'association Lar Esperança a reçu un grand soutien d'Helina Brésil qui a financé grâce à deux bailleurs de fonds (les Fonds Mécénats des Services Industriels de Genève et la Commune de Puplinge). Sur place, Lar Esperança a pu compter sur son fidèle partenaire Eduardo Vieira, un généreux donateur important qui la soutient depuis 10 ans. C'est d'ailleurs lui-même qui a avancé le montant pour le projet « Urgence et renforcement des bâtiments de Lar Esperança 2020-21 ». Le coordinateur réseau de Lar Esperança, Marcos Sena, et la coordinatrice administrative, Vânia Nascimento, ont, quand à eux, pu réunir les informations nécessaires à l'organisation de la recherche de fonds, la planification des travaux et la rédaction des rapports réguliers, du rapport final et des comptes du projet. Enfin, la directrice Dona Cristina s'est occupée de la supervision des travaux.

5. Cohérence et direction du projet

L'assainissement de l'accès à l'eau de l'association Lar Esperança s'inscrit dans un travail de 10 ans de réforme des bâtiments pour l'amélioration des conditions de vie des enfants



qui fréquentent cet espace. L'association continue son combat et prouve une fois de plus sa crédibilité dans son travail de soutien à l'enfance et aux familles dans cette communauté. Elle garde espoir que cette réforme aura un impact sur la renégociation des subventions que la ville de Jabotão et le département du Pernambuco lui octroyait avant la pandémie. Pour rappel, en juin 2016, la présidente de Lar Esperança a par ailleurs été récompensée par les autorités pour son dévouement total pour les enfants de la communauté de Muribeca et avait ainsi obtenu deux postes d'enseignants financés par les pouvoirs publics.

6. Bilan financier

Le coût total du projet a été au final de **R\$ 29'157.- (CHF 6'957.-)**, selon un taux de change moyen de 0,2386 R\$/CHF ou 4,1910 CHF/R\$. Les points ci-dessous commentent l'annexe «Comptes projet Puits et Réservoir 2019-21 Lar Esperança - Helina Bresil».

a. Concernant les postes « Construction, Réhabilitation »

La rallonge au devis initial du chantier a été de R\$ 12'396.- (CHF 2'987.-), supportée par des donateurs privés au Brésil. Ce dépassement est justifié par la réalisation d'un deuxième forage sur un nouvel espace dont le chemin d'accès, un cours d'eau, a dû être apprêté pour permettre l'accès de la foreuse. Au point 3.1 et 3.2, les frais de matériel de construction et de forage du puits représentent la plus grande partie des coûts du projet soit un montant de R\$ 15'488.- (CHF 3'696.-). Après l'échec du premier, le deuxième forage a dû être facturé R\$ 2'500.- (CHF 605.-) en plus. Au point 3.3, on trouve le montant de l'achat de la cuve de 5'000 litres et du purificateur d'eau. Ceux-ci n'ont pas pu être trouvés d'occasion ou offerts. Concernant la main d'oeuvre, au point 3.4, elle a été nécessairement plus conséquente à cause du prolongement du chantier dans le temps et des problèmes rencontrés (voir ci-dessus). La différence a été de R\$ 2'500.- (CHF 605.-). L'aide d'habitants volontaires a contribué à la diminution de ce poste.

b. Concernant les postes « Frais administratifs (terrain) »

Au point 5.3, le poste « Frais informatiques (ordinateur + imprimante + souris) » a été rajouté après coup grâce à un dépassement de fonds récolté par Helina Brésil de la part de la Commune de Puplicing. Cela a permis, avec l'accord de bailleur, d'acheter un nouvel



ordinateur, la suite Office et une imprimante pour le secrétariat de l'association pour un montant de R\$ 3'022,9 (CHF 721,28).

c. Concernant les postes « Suivi et Gestion de projet »

Au points 6.1 et 6.3, les frais de gestion et de suivi du projet, qui représentent 6% du sous-total du budget initial, sont restés pratiquement inchangés malgré le dépassement de près de 75% du coût du projet final. Les quelques R\$ 1'610.- (CHF 384,28) ont été versé par moitié comme indemnité pour la gestion du projet par et pour l'association Helina Brésil et à Lar Esperança pour le suivi de l'évolution du projet en lien avec la crise et l'échec du premier forage.

d. Concernant les postes « Frais bancaire » et « Différentiel taux de change »

Au points 7.1 et 7.2, les frais bancaires ont été presque deux fois moins élevés que prévus. Par contre, un taux de change défavorable a demandé à Lar Esperança de rajouter plus de 75% de ce qui était prévu pour amortir ce différentiel qui s'est élevé à RS 1030.- (CHF 289.-).

e. Concernant les « Participations au projet »

Le nombre de fonds trouvé par Helina Brésil auprès des bailleurs de fonds de ce projet n'a pas nécessité l'aide de Noria Distribution SàRL. De plus, Helina Brésil, qui fonctionne avec très peu de fonds propres, n'a pas eu besoin de s'engager financièrement dans ce projet. Elle a par ailleurs organiser toute la recherche de fonds et a coordonné les échanges et effectuer les rapports finaux. Ceci lui a permis de concentrer son financement sur un autre projet dont elle s'occupe en ce moment et qui s'intitule « Promotion des actions des femmes dans le cadre du Plan National - planter des arbres, produire des aliments sains - dans les régions du sud-est et du nord-est du Brésil visible sur www.helinabresil.ch.

Enfin, le pourcentage du montant versé par les bailleurs de fonds suisse pour ce projet représentent presque 70% du montant total du projet final. Helina Brésil, qui a suivi à distance l'aboutissement du projet avec un dépassement des délais justifié par la venue de la pandémie, estime que le projet a été très bien mené et encadré tant pour garantir le sens que les finances de ce projet.

Avec le soutien



Commune de Puplinge



Fonds Mécénat



COMPTE / RAPPORT FINANCIER

Nom de l'association : Association Lar Esperança - Soutenue par l'association genevoise Helina Brésil

Titre du projet : Forage d'un puit, achat d'une pompe à eau et construction d'un réservoir à eau de 5'000 litres pour l'alimentation en eau potable de tous les bâtiments de l'association Lar Esperança / Aide à l'enfance en zone précarisée à proximité d'une ancienne décharge publique « Lixão de Muribeca » dans la région de Recife

Date de dépôt : mercredi, 12 mai 2021

Monnaie : CHF (Francs suisses)

1. PERSONNEL	Budget approuvé		Dépenses		Différence		%
1.1. Personnel expatrié (salaires & c. Sociales)	-	1,00	-	1,00	-	-	
1.2. Personnel national (salaires & c. Sociales)	-	1,00	-	1,00	-	-	
1.3. Honoraires, Consultants	-	1,00	-	1,00	-	-	
Sous total Personnel	0,00		0,00		0,00		

2. FRAIS DE FORMATION	Budget approuvé		Dépenses		Différence		%
2.1. Formation des professionnels nationaux	-	1,00	-	1,00	-	1,00	
2.2. Autres formations	-	1,00	-	1,00	-	1,00	
2.3. Matériel didactique	-	1,00	-	1,00	-	1,00	
2.4. Hébergement et alimentation	-	1,00	-	1,00	-	1,00	
2.5. Sensibilisation / information	-	1,00	-	1,00	-	1,00	
2.6. Frais d'impression	-	1,00	-	1,00	-	1,00	
2.7. Frais de déplacement	-	1,00	-	1,00	-	1,00	
2.8. Divers	-	1,00	-	1,00	-	1,00	
Sous total Formation	-		-		-		

3. CONSTRUCTION, RÉHABILITATION	Budget approuvé		Dépenses		Différence		%
3.1. Forage du puit	1184,29	1,00	1789,55	1,00	605,26	1,00	151,11
3.2. Matériel de construction	833,03	1,00	1905,99	1,00	1072,96	1,00	228,80
3.3. Achat matériel divers	-	1,00	271,30	1,00	271,30	1,00	
3.4. Main d'oeuvre	1184,29	1,00	1789,55	1,00	605,26	1,00	151,11
3.5. Frais divers (BDI + autorisations)	-	1,00	-	1,00	-	1,00	
3.6. Frais d'ingénierie et d'architecte	-	1,00	-	1,00	-	1,00	
Sous total Construction/Réhabilitation	3201,61		5756,38		2554,77		179,80

4. ACHAT DE CONSOMMABLES	Budget approuvé		Dépenses		Différence		%
4.1. Médicaments	-	1,00	-	1,00	-	1,00	
4.2. Nourriture	-	1,00	-	1,00	-	1,00	
4.3. Divers	-	1,00	-	1,00	-	1,00	
Sous total Consommables	-		-		-		

5. FRAIS ADMINISTRATIFS (terrain)	Budget approuvé		Dépenses		Différence		%
5.1. Loyer bureau, charges	-	1,00	-	1,00	-	1,00	
5.2. Fournitures de bureau	-	1,00	-	1,00	-	1,00	
5.3. Frais informatiques (ordinateur + imprimante + logiciel)	-	1,00	721,28	1,00	721,28	1,00	
5.4. Courrier, Téléphone	-	1,00	-	1,00	-	1,00	
5.5. Entretien & réparation véhicule	-	1,00	-	1,00	-	1,00	
5.6. Frais divers	-	1,00	-	1,00	-	1,00	
Sous total Frais administratifs	-		721,28		721,28		
	Budget approuvé		Dépenses		Différence		%
SOUS-TOTAL DU PROJET	3201,61		6477,67		3276,06		202,33
	Budget approuvé		Dépenses		Différence		%
6. FRAIS DE SUIVI ET GESTION DE PROJET	192,10		192,10		0,00		100,00
6.1. Frais de gestion du projet (6% du sous-total)	192,10	1,00	192,10	1,00	0,00	1,00	100,00
6.2. Frais fiduciaire, audit terrain	-	1,00	-	1,00	-	1,00	
6.3. Frais de suivi du projet (6% du sous-total)	192,10	1,00	192,10	1,00	0,00	1,00	100,00
Sous total Suivi	384,19		384,20		0,01		100,00
	Budget approuvé		Dépenses		Différence		%
7.1 FRAIS BANCAIRE	32,02		18,33		-13,69		57,24
7.1.1 Frais bancaire (1%)	32,02		18,33		-13,69		57,24
7.1.2 Marge de sécurité (1%)	32,02		-		-32,02		-
7.2 DIFFERENTIEL TAUX DE CHANGE	Taux de change projectif 10%	0,236858	Taux de change effectif 2,4%	0,238607	Différence	0,002	100,74
7.2.1 Pertes dues au change (10%)	320,16	205,19	76,96	25.11.19	Différence	-243	24,04
Sous total Frais Bancaire et marge	384,19		95,28		-288,91		24,80
SOUS-TOTAL FRAIS	768,39		479,48		-288,90		62,40
	Budget approuvé		Dépenses		Différence		%
COÛT TOTAL DU PROJET	3970,00		6957,15		2987,15		175,24
	Sollicitées		Accordées		Différence		%
8. PARTICIPATIONS AU PROJET	334,15		-		-334,15		-
8.1 Participation de l'Association requérante Helina Brésil	334,15		-		-334,15		-
8.2 Don local M. Eduardo Viera	-		1812,28		1812,28		
8.3 Commune de Pупlinge	2500,00		2500,00		-		100,00
8.4 Fonds mécénat de SIG	2500,00		2500,00		-		100,00
8.5 Noria Distribution SàRL	992,07		-		-992,07		-
8.6 Participation Lar Esperança	143,78		144,87		1,09		100,76
Total Participations	6470,00		6957,15		487,15		107,53